

Die nachfolgende Dorsualnotiz gehört auch zu Zurlaubiana AH 117/63:
 "Coppie de La Route Et Ordre pour aller a Cazalle de La Comp.^{n[ie]} ... [du] Sieur
 Zurlauben ...".

1) s. Zurlaubiana AH 117/63

Von gleicher Hand wie Zurlaubiana AH 117/63 - AH 117, 288^v, wobei
 das Dokument eine eigene Paginierung: 16 aufweist

65

[1751 n. Mai 9.]

A

BITTGESUCH [AN DIE ADRESSE DES COLONEL GENERAL DES SUISSES ET
 GRISONS, LOUIS-AUGUSTE DE BOURBON, PRINCE DE DOMBES] ZU-
 GUNSTEN VON [BEAT FIDEL] ZURLAUBEN

"Le Baron de Zurlauben Brigadier ès armées[!] du Roy [Ludwig XV.] et
 Capitaine-commandant la Compagnie Colonelle [deren Inhaber Gardeoberst
 Beat Franz Plazidus Zurlauben war] du Regiment des Gardes Suisses ose
 reclamer les bontès de Votre Altesse Serenissime dans un evenement qui
 peut relever la mediocritè de Sa fortune, et il prend la libertè de
 lui offrir quatre Considerations. Si vôtre Altesse Serenissime juge
 qu'elles militent en Sa faveur et qu'Elle daigne lui accorder Sa pro-
 tection, le Suppliant lui en aura une reconnoissance infinie. Pour cet
 effet il represente très respectueusement à votre altesse Serenissi-
 me[:]

I.^o Que la moitié de la Compagnie vaquante par la mort de M. [Georg
 Mannlich] de Bettens le Lieutenant Generale [dieser war am 9. Mai 1751
 verstorben] a etè levèe dans le Canton de Zoug comme compagnie franche
 entiere le 15. avril 1688. par [Beat Heinrich Josef, dit] le chevalier
 de Zurlauben¹ Brigadier et Capitaine aux Gardes Suisses frere cadet du
 Lieutenant general [Beat Jakob] de ce nom [Zurlauben gemeint], qu'elle
 fut incorporèe le 27. Janvier 1698 dans le Regiment de Reynold au-
 jourd'hui Monnin, et qu'a la mort du chevalier de Zurlauben à la ba-
 taille de Ramellies [=Ramillies im Jahre 1706], une moitié de cette
 compagnie fut donnèe à Jean françois Land[t]wing de Zug pere du Major
 [Johann Franz Anton Fidel Landtwing] ..., et l'autre moitié a M. de
 Bettens dernier possesseur et pour lors Lieutenant-Colonel du Regiment
 de ... [Castella], lequel etant devenu [1739] Colonel du Regiment de
 May la fit entrer dans ce Regiment de Berne [welches nunmehr bis 1751
 den Namen Bettens führte]. ces faits Sont attestès par un memoire de
 1702. Sur les Regimens Suisses in fol.² pag. 66. qui se trouve dans

les archives du Cabinet de vôtre Altesse Serenissime, par les actes de la chancellerie de Zug et par les titres [im Archiv] de la famille du Suppliant.

II. Le Suppliant qui forme la demande de cette demie Compagnie Sert depuis 1735. en qualité d'officier, est Capitaine aux Gardes depuis 1744, Brigadier depuis 1749 [- Ernennung erfolgte am 10. Mai 1748! -]³, a fait cinq Campagnes, S'est trouvé [1745] à la bataille de fontenoy et a quatre Sieges [so u.a. 1745 von Tournai und Oudenaarde und 1748 von Maastricht], et ne possède aucun bienfait du Roy que les appointemens que Son Oncle [der besagte Gardeoberst] lui fait pour le commandement de Sa Compagnie entiere.

III. La Famille de Zurlauben a l'avantage de Servir la france depuis les regnes de Louis XII [dieser regierte von 1498 bis 1515; damals dienten Christoph und Johann Zurlauben in franz. Diensten] et de François I. [dieser regierte von 1517 bis 1547; damals dienten neben den beiden vorgenannten in der Schlacht von Bicocca 1522 gefallenen Christoph und Johann auch noch Oswald I. und Konrad I. Zurlauben zu unterschiedlichen Malen in Frankreich] elle n'a jamais servie d'autre puissance⁴, elle a eue ... [14] officiers tant generaux, Colonels que Capitaines de tuès au Service de la france⁵ et elle S'est ruinée entiere-ment pour le Service de la Couronne dans Sa Patrie [- Anspielung auf den von 1728 bis 1736 dauernden Harten- und Lindenhandel in Stadt und Amt Zug, der u.a. den alt Ammann und damaligen Stadt- und Amtsrat Fidel Zurlauben um Leib und Gut brachte -].

IV. la convention faite avec le Canton de Berne le 1. avril 1751. porte par le Second article[:]

Pour parvenir ..." s. zurlauben/CM IV 253f [Kapitulation des Regimentes Bettens] "Le Suppliant muni de ces titres ose reclamer les bontès de votre Altesse Serenissime pour obtenir du Roy cette demie Compagnie de Bettens. Si votre Altesse Serenissime lui accorde cette grace à lui ou à Son Cousin [Rudolf Beat Jakob Anton Zurlauben, dieser, ein Sohn des obgenannten Fidel Zurlauben, befehligte als Capitaine-commandant eine gleichfalls dem Gardeoberst Beat Franz Plazidus Zurlauben gehörende Kompagnie im Regiment Wittmer] [z.Z.] Capitaine commandant un bataillon du[dit] Regiment Wittmer lequel sert depuis plus de ... [20] ans et qui n'a point de troupe, il en sera infiniment obligè à Votre altesse Serenissime.⁶"

1) s. neben Pinard/Chronologie VIII 129 auch Zurlaubiana AH 51/88 spez. Anm. 3 sowie neuerdings auch AH 108/194

2) Die Angaben bezüglich des Formats sind unterstrichen.

3) s. Pinard/Chronologie VII 518 sowie VIII 480

4) Diese Aussage ist nur bedingt richtig! Tatsächlich dienten die Zurlauben auch unter andern Fahnen - s. Meier/Zurlaubiana 152f, 156f, 157f, 158f und 159f - liessen sich jedoch nie gegen Frankreich verwenden.

- 5) Deren Namen, es scheinen tatsächlich deren 13 gewesen zu sein, s. ebenda 153.
- 6) Hier bricht der Text ab. Beachte, dass Zurlauben in der Folge dann zwar nicht die gewünschte Halbkompagnie Bettens doch immerhin eine Pension von 1000 L - s. Zurlaubiana AH 90/30 - Castella/Gardes Suisses 377 spricht von 3000 L! - zugesprochen erhielt. Der oberwähnte Rudolf Beat Jakob Anton Zurlauben seinerseits scheint leer ausgegangen zu sein.

Kopie bzw. unvollendete Reinschrift von Beat Fidel Zurlauben selbst
AH 117, 289-290

66

[1750?]

B

GENEALOGISCHE UND BIOGRAPHISCHE AUFZEICHNUNGEN [VON BEAT FIDEL
ZURLAUBEN] ÜBER DIE FAMILIE ZURLAUBEN¹

Gehört zu AH 117/56

"Enfans d'Antoine I. [von Thurn und Gestelenburg:]²

VI.

Balthasar L. Baron de la Tour de Gestelenburg [=von Thurn und Gestelenburg]³

Conrad Baron ... [von Thurn und Gestelenburg]⁴

VII.

[Die Kinder? des Balthasar:]⁵

Jean II.⁶ fils[?] ainè[! =Hans I. Zurlauben, gest. n. 1450]" s.

Meier/Zurlaubiana "Stammtafel" 858 unter 1.

VIII.

Die Kinder des Hans I. s. ebenda 858 unter 2.1.

IX.

"Enfans d'Antoine II.⁷ [=Anton I. Zurlauben, 1439-1516]⁸" s. ebenda 858 unter 3.1.⁹

X

Die Kinder des Oswald I.¹⁰ [1477-1549] s. ebenda 858 unter 4.1.¹¹

XI.

Die Kinder des Anton II.¹² [1505-1586] und der Ursula Heinrich s. ebenda 859 unter 5.1.¹³

Die Kinder des Anton II. und der Barbara Jörg: s. ebenda 859 unter 5.2.¹⁴

XII.

Die Kinder des Erasmus Oswald¹⁵ [ca. 1527-1562] s. ebenda 860 unter 6.1.

Die Kinder des Werner s. ebenda 861 unter 6.3.¹⁶